

- **D Betriebsanleitung**
- **GB Operating instructions**
- **F Manuel d'utilisation**

- **E Instrucciones de uso**
- **I Istruzioni per l'uso**
- **NL Gebruiksaanwijzing**



Sicherheitsbestimmungen

- Das Gerät darf nur von Personen installiert und in Betrieb genommen werden, die mit dieser Betriebsanleitung und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind. Beachten Sie die VDE- sowie die örtlichen Vorschriften, insbesondere hinsichtlich Schutzmaßnahmen.
- Beim Transport, der Lagerung und im Betrieb die Bedingungen nach EN 60068-2-6, 04/95 einhalten (s. technische Daten).
- Durch Öffnen des Gehäuses oder eigenmächtige Umbauten erlischt jegliche Gewährleistung.
- Montieren Sie das Gerät in einen Schaltschrank; Staub und Feuchtigkeit können sonst zu Beeinträchtigungen der Funktionen führen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Weitspannungsnetzteil PPS ist bestimmt zur Versorgung von Geräten mit einer Versorgungsspannung von 24 V DC.

Gerätebeschreibung

Das Weitspannungsnetzteil PPS ist in einem P-97-Gehäuse untergebracht. Die Versorgungsspannung beträgt 100 ... 240 V AC. Merkmale:

- galvanische Trennung
- kurzschlußfest
- Statusanzeige Versorgungsspannung und Ausgangsspannung
- Ausgangsspannung 24 V DC

Funktionsbeschreibung

Das Weitspannungsnetzteil PPS liefert eine Ausgangsspannung von 24 V DC. Nach Anlegen der Versorgungsspannung 100 ... 240 V AC leuchtet die LED "POWER". Die LED "24 V DC OUT" leuchtet bei richtiger Ausgangsspannung. Sie beträgt 24 V DC.

Montage

Das Weitspannungsnetzteil PPS muß in einen Schaltschrank (min. IP 54) eingebaut werden. Zur Befestigung auf eine Tragschiene dient ein Rastelement auf der Rückseite des Geräts.

Sichern Sie das Gerät bei Montage auf einer senkrechten Tragschiene (35 mm) durch ein Halteelement wie z. B. Endhalter oder Endwinkel.



Safety Regulations

- The unit may only be installed and operated by personnel who are familiar with both these instructions and the current regulations for safety at work and accident prevention. Follow CEN and local regulations especially as regards preventive measures.
- Transport, storage and operating conditions should all conform to EN 60068-2-6, 04/95 (see Technical Data).
- Any guarantee will be rendered invalid if the housing is opened or unauthorised modifications are carried out.
- The unit should be panel mounted, otherwise dampness or dust could lead to function impairment.

Intended Application

The PPS universal power supply is intended to provide units with a 24 V DC supply.

Unit Description

The PPS universal power supply is enclosed in a P-97-housing. The supply voltage is 100 ... 240 V AC.

Features:

- Galvanic isolation
- Short-circuit protection
- LEDs for operating voltage and output voltage
- Output voltage 24 V DC

Function Description

Once the supply voltage 100 ... 240 V AC has been applied, the LED "POWER" is lit. The LED "24 V DC OUT" is lit when the correct output voltage is present. The output voltage is 24 VDC.

Installation

The PPS universal power supply must be panel mounted (min. IP 54). There is a notch on the rear of the unit for DIN-Rail attachment.

If the device is installed on a vertical mounting rail ensure the unit is secured using fixing brackets such as an end bracket.



Conseils préliminaires

- La mise en oeuvre de l'appareil doit être effectuée par une personne spécialisée en installations électriques, en tenant compte des prescriptions des différentes normes applicables (NF, EN, VDE...) notamment au niveau des risques encourus en cas de défaillance de l'équipement électrique.
- Respecter les exigences de la norme EN 60068-2-6, 04/95 lors du transport, du stockage et de l'utilisation de l'appareil (voir Caractéristiques techniques).
- L'ouverture de l'appareil ou sa modification annule automatiquement la garantie.
- L'appareil doit être monté dans une armoire; l'humidité et la poussière pouvant entraîner des aléas de fonctionnement.

Domaines d'utilisation

Le bloc d'alimentation PPS est conçu pour fournir l'alimentation à des appareils 24 VDC.

Description de l'appareil

L'alimentation PPS est intégrée dans un boîtier P-97. La tension d'alimentation est comprise entre 100 ... 240 V AC.

Particularités :

- Isolation galvanique
- Résistance aux courts-circuits
- LEDs de visualisation
- Tension de sortie 24 V DC

Description du fonctionnement

La LED "POWER" s'allume lorsque la tension d'alimentation (100 ... 240 V AC) est appliquée. La LED "24 V DC OUT" s'allume lorsque la tension de sortie est correcte. Cette tension est 24 V DC.

Montage

L'alimentation PPS doit être monté dans l'armoire ayant au min. un indice de protection IP 54. Sa face arrière permet un montage sur rail DIN.

Immobilisez l'appareil monté sur un rail DIN vertical (35 mm) à l'aide d'un élément de maintien comme par ex. un support ou une équerre terminale.

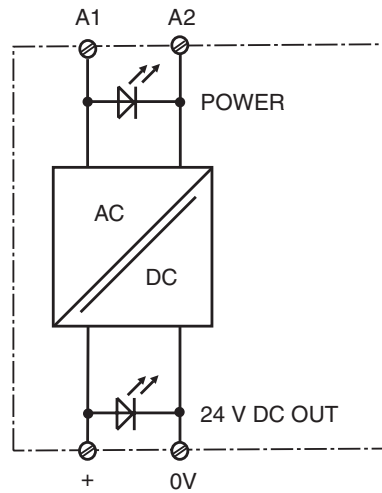


Fig. 1: Innenschaltbild/Internal Wiring Diagram/Schéma de principe

Inbetriebnahme

Beachten Sie bei der Inbetriebnahme:

- Das Anzugsdrehmoment der Schrauben auf den Anschlußklemmen darf max. 0,6 Nm betragen.
- Angaben im Kapitel "Technische Daten" unbedingt einhalten.

Ablauf

- Die Versorgungsspannung 100 ... 240 V AC an die Klemmen A1 und A2 anschließen.
- Die Versorgungsspannung für das externe Gerät an die Klemmen + und 0 V anschließen. **Polung beachten!**
- Die Statusanzeigen "POWER" und "24 V DC OUT" leuchten.

Fehler - Störungen

- LED "POWER" leuchtet nicht: Versorgungsspannung fehlt
- LED "24 V DC OUT" leuchtet nicht : Kurzschluß oder Versorgungsspannung fehlt.

Operation

Please note for operation:

- Tighten terminals to 0.6 Nm.
- Important details in the section "Technical Data" should be noted and adhered to.

To operate

- Connect the operating voltage 100 ... 240 V AC to A1 and A2.
- The supply voltage for the external device should be connected to terminals + and 0 V. **Observe the polarity!**
- The LEDs "POWER" and "24 V DC OUT" are on.

Faults/Interferences

- LED "POWER" not on: supply voltage is missing
- LED "24 V DC OUT" not on : short-circuit or supply voltage missing.

Mise en oeuvre

Remarques préliminaires :

- Le couple de serrage sur les bornes de raccordement ne doit pas dépasser 0,6 Nm.
- Respecter les données indiquées dans le chap. „Caractéristiques techniques“.

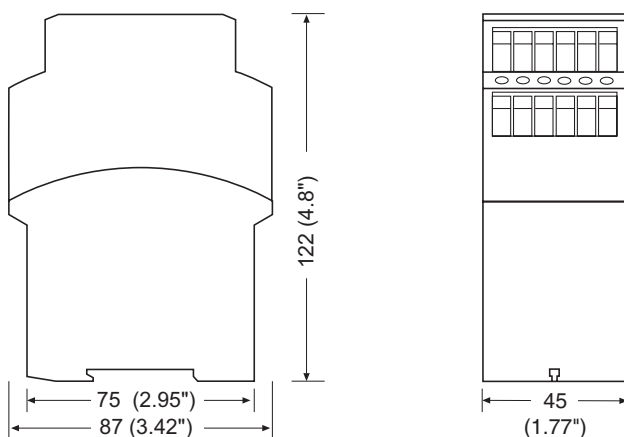
Mise en œuvre

- Branchez l'alimentation 100 ... 240 V AC sur les bornes A1 et A2.
- Relier l'alimentation du relais externe au bornes + et 0V. **Attention à la polarité!**
- Les LEDs "POWER" et "24 V DC OUT" s'allument.

Erreur - Défaillance

- La LED "POWER" ne s'allume pas: tension d'alimentation manquante
- La LED "24 V DC OUT" ne s'allume pas: tension d'alimentation manquante ou court-circuit.

Abmessungen in mm (")/Dimensions in mm (")/Dimensions en mm (")



Technische Daten/Technical Data/Caractéristiques techniques

Versorgungsspannung U_B /Operating Voltage/Tension d'alimentation	100 ... 240 V AC
Frequenz/Frequency/Fréquence	50/60 Hz
Ausgangsspannung/Output voltage/Tension de sortie	24 V DC
Ausgangstrom/Output current/Intensité de sortie	420 mA
Spannungstoleranz/Voltage Tolerance/Plage de la tension d'alimentation	90 ... 110 %
Überbrückung bei Spannungseinbrüchen/Max. supply interruption before de-energisation/tenue aux micro-coupures	ca./appx./env. 20 ms
EMV/EMC/CEM	EN 50081-2, 08/93, EN 61000-6-2, 04/99
Schwingungen nach/Vibration to/Vibrations d'après EN 60068-2-6, 04/95	Frequenz/Frequency/Fréquences: 10-55 Hz Amplitude/Amplitude/Amplitude: 0,5 mm
Klimabeanspruchung/Climate Suitability/Conditions climatiques	DIN IEC 60068-2-3, 12/86
Luft- und Kriechstrecken/Airgap Creepage/Cheminement et claquage	DIN VDE 0110-1, 04/97
Umgebungstemperatur/Operating Temperature/Température d'utilisation	-10 ... +55 °C
Lagertemperatur/Storage Temperature/Température de stockage	-40 ... +85 °C
Schutzart/Protection/Indice de protection	
Einbauraum (z. B. Schaltschrank)/Mounting (eg. panel)/Lieu d'implantation (ex. armoire)	IP 54
Gehäuse/Housing, /Boîtier	IP 40
Klemmenbereich/Terminals/Bornes	IP 20
Anzugsdrehmoment für Anschlußklemmen (Schrauben)/Torque setting for connection terminal screws/Couple de serrage (bornier)	0,6 Nm
Abmessungen H x B x T/Dimensions H x W x D/Dimensions H x P x L	87 x 45 x 121 mm (3.42" x 1.77" x 4.76")
Gehäusematerial/Housing material/Matériau boîtier	Kunststoff/Plastic/Plastique Thermoplast Noryl SE 100
Gewicht/Weight/Poids	245 g

EG-Konformitätserklärung:

Diese(s) Produkt(e) erfüllen die Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen des europäischen Parlaments und des Rates.

Die vollständige EG-Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter www.pilz.com

Bevollmächtigter: Norbert Fröhlich,
Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Str. 2,
73760 Ostfildern, Deutschland

EC Declaration of Conformity:

This (these) product(s) comply with the requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council on machinery.

The complete EC Declaration of Conformity is available on the Internet at www.pilz.com

Authorised representative: Norbert Fröhlich,
Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Str. 2,
73760 Ostfildern, Germany

Déclaration de conformité CE :

Ce(s) produit(s) satisfait (satisfont) aux exigences de la directive 2006/42/CE relative aux machines du Parlement Européen et du Conseil.

Vous trouverez la déclaration de conformité CE complète sur notre site internet www.pilz.com

Représentant : Norbert Fröhlich,
Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Str. 2,
73760 Ostfildern, Allemagne

► **A** Pilz Ges.m.b.H., ☎ 01 7986263-0, Fax: 01 7986264, E-Mail: pilz@pilz.at ► **AUS** Pilz Australia, ☎ 03 95446300, Fax: 03 95446311, E-Mail: safety@pilz.com.au ► **B** ► **L** Pilz Belgium, ☎ 09 3217570, Fax: 09 3217571, E-Mail: info@pilz.be ► **BR** Pilz do Brasil, ☎ 11 4337-1241, Fax: 11 4337-1242, E-Mail: pilz@pilzbr.com.br ► **CH** Pilz Industrieelektronik GmbH, ☎ 062 88979-30, Fax: 062 88979-40, E-Mail: pilz@pilz.ch ► **DK** Pilz Skandinavien K/S, ☎ 74436332, Fax: 74436342, E-Mail: pilz@pilz.dk ► **E** Pilz Industrieelektronik S.L., ☎ 938497433, Fax: 938497544, E-Mail: pilz@pilz.es ► **F** Pilz France Electronic, ☎ 03 88104000, Fax: 03 88108000, E-Mail: siege@pilz-france.fr ► **FIN** Pilz Skandinavien K/S, ☎ 09 27093700, Fax: 09 27093709, E-Mail: pilz.fi@pilz.dk ► **GB** Pilz Automation Technology, ☎ 01536 460766, Fax: 01536 460866, E-Mail: sales@pilz.co.uk ► **I** Pilz Italia Srl, ☎ 031 789511, Fax: 031 789555, E-Mail: info@pilz.it ► **IRL** Pilz Ireland Industrial Automation, ☎ 021 4346535, Fax: 021 4804994, E-Mail: sales@pilz.ie ► **J** Pilz Japan Co., Ltd., ☎ 045 471-2281, Fax: 045 471-2283, E-Mail: pilz@pilz.co.jp ► **MEX** Pilz de Mexico, S. de R.L. de C.V., ☎ 55 5572 1300, Fax: 55 5572 4194, E-Mail: info@mx.pilz.com ► **NL** Pilz Nederland, ☎ 0347 320477, Fax: 0347 320485, E-Mail: info@pilz.nl ► **NZ** Pilz New Zealand, ☎ 09- 6345-350, Fax: 09-6345-352, E-Mail: t.catterson@pilz.co.nz ► **P** Pilz Industrieelektronik S.L., ☎ 229407594, Fax: 229407595, E-Mail: pilz@pilz.es ► **PRC** Pilz China Representative Office, ☎ 021 62494658, Fax: 021 62491300, E-Mail: sales@pilz.com.cn ► **ROK** Pilz Korea, ☎ 031 8159541, Fax: 031 8159542, E-Mail: info@pilzkorea.co.kr ► **SE** Pilz Skandinavien K/S, ☎ 0300 13990, Fax: 0300 30740, E-Mail: pilz.se@pilz.dk ► **TR** Pilz Elektronik Güvenlik Ürünleri ve Hizmetleri Tic. Ltd. Şti., ☎ 0224 2360180, Fax: 0224 2360184, E-Mail: pilz.tr@pilz.de ► **USA** Pilz Automation Safety L.P., ☎ 734 354-0272, Fax: 734 354-3355, E-Mail: info@pilzusa.com
 ► **www** www.pilz.com
 ► **D** Pilz GmbH & Co. KG, Sichere Automation, Felix-Wankel-Straße 2, 73760 Ostfildern, Deutschland, ☎ +49 711 3409-0, Fax: +49 711 3409-133, E-Mail: pilz.gmbh@pilz.de

- **E** Instrucciones de uso
- **I** Istruzioni per l'uso
- **NL** Gebruiksaanwijzing



Normas de seguridad

- El dispositivo sólo puede ser instalado y puesto en funcionamiento por personas que estén familiarizadas con el presente manual de instrucciones y con las normativas vigentes de seguridad laboral y prevención de accidentes. Tenga en cuenta las normas VDE, así como las normativas locales, especialmente en lo concerniente a medidas de protección.
- Durante el transporte, almacenaje y en servicio deben cumplirse las condiciones según la norma EN 60068-2-6, 04/95 (ver los datos técnicos).
- Se extinguirá cualquier garantía si se abre la carcasa o se realizan reformas arbitrarias.
- Montar el dispositivo en un armario de distribución, de otra forma polvo y humedad pueden originar mermas de las funciones.

Uso previsto

La fuente de alimentación de tensión amplia PPS ha sido concebida para la alimentación de dispositivos con una tensión de alimentación de 24 V DC.

Descripción del dispositivo

La fuente de alimentación de tensión amplia PPS está situada en una carcasa P-97. La tensión de alimentación es de 100 ... 240 V AC.

Características:

- Separación galvánica
- A prueba de cortocircuitos
- Indicador de estado tensión de alimentación y tensión de salida
- Tensión de salida 24 V DC

Descripción funcional

La fuente de alimentación de tensión amplia PPS suministra una tensión de salida de 24 V DC. Después de aplicar la tensión de alimentación 100 ... 240 V AC se ilumina el LED "POWER". El LED "24 V DC OUT" se ilumina si la tensión de salida es correcta. Es de 24 V DC.

Montaje

La fuente de alimentación de tensión amplia PPS debe montarse en un armario de distribución (mín. IP 54). Para la fijación sobre un riel portante sirve un elemento de enclavamiento en la parte posterior del dispositivo. Asegurar el dispositivo durante el montaje sobre un riel portante vertical (35 mm) mediante un elemento de fijación como p. ej. topes terminales o ángulos de cierre.



Norme di sicurezza

- Il dispositivo deve essere installato e messo in funzione solo da persona a conoscenza delle istruzioni per l'uso e delle norme antinfortunistiche e di sicurezza del lavoro vigenti. Rispettare inoltre le norme VDE e le norme locali, in particolare per quanto riguarda gli interventi di protezione.
- Per il trasporto, l'immagazzinamento ed il funzionamento rispettare le condizioni secondo EN 60068-2-6, 04/95 (vedere i dati tecnici).
- In caso di apertura della custodia o di modifiche non autorizzate, non sarà riconosciuta alcuna garanzia.
- Montare il dispositivo in un armadio elettrico, in quanto la polvere e l'umidità potrebbero provocare dei malfunzionamenti.

Uso previsto

L'alimentatore multitensione PPS è previsto per l'alimentazione di dispositivi con una tensione di alimentazione di 24 V DC.

Descrizione del dispositivo

L'alimentatore PPS è inserito in una custodia P-97. La tensione di alimentazione è di 100 ... 240 V AC.

Caratteristiche:

- Separazione galvanica
- Protetto dal cortocircuito
- Visualizzazione di alimentazione inserita e tensione di uscita
- Tensione di uscita 24 V DC

Descrizione del funzionamento

L'alimentatore PPS fornisce una tensione di uscita di 24 V DC. Dopo l'applicazione della tensione di alimentazione di 100 ... 240 V AC il LED «POWER» si accende. Il LED «24 V DC OUT» si accende se la tensione di uscita è corretta. La tensione di uscita è di 24 V DC.

Montaggio

L'alimentatore PPS deve essere montato in un armadio elettrico (min. IP 54). Per il fissaggio su una guida portante è predisposto un elemento di incastro sul lato posteriore del dispositivo. In caso di montaggio su una guida verticale (35 mm), fissare il dispositivo con un elemento di fissaggio, per es. un supporto terminale o una staffa angolare terminale.



Veiligheidsvoorschriften

- Het apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd en in bedrijf genomen door personen die vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing en met de geldende voorschriften op het gebied van arbeidsveiligheid en ongevalpreventie. Neemt u de van toepassing zijnde Europese richtlijnen en de plaatselijke voorschriften in acht, in het bijzonder m.b.t. tot veiligheidsmaatregelen.
- Neemt u bij transport, opslag en in bedrijf de richtlijnen volgens EN 60068-2-6, 04/95 in acht (zie technische gegevens).
- Het openen van de behuizing of het eigenmachtig veranderen van de schakeling heeft verlies van de garantie tot gevolg.
- Monteert u het apparaat in een schakelkast. Stof en vochtigheid kunnen anders de werking nadelig beïnvloeden.

Toegelaten applicaties

De multispansningsvoeding PPS is ervoor bestemd om apparaten te voorzien van een spanning van 24 V DC.

Apparaatbeschrijving

De multispansningsvoeding PPS is in een P-97-behuizing ondergebracht. De voedingsspanning bedraagt 100 ... 240 V AC.

Kenmerken:

- Galvanische scheiding
- Kortsluitvast
- LED's voor voedingsspanning en uitgangsspanning
- Uitgangsspanning 24 V DC

Functiebeschrijving

De multispansningsvoeding PPS levert een uitgangsspanning van 24 V DC. Na het inschakelen van de voedingsspanning 100 ... 240 V AC licht de LED „POWER“ op. De LED „24 V DC OUT“ licht op bij de juiste uitgangsspanning. Deze bedraagt 24 V DC.

Montage

De multispansningsvoeding PPS dient ingebouwd te worden in een schakelkast (min. IP 54). Bevestiging op een DIN-rail is mogelijk via de daarvoor bestemde relaisvoet. Bij montage op een verticale draagrail (35 mm) moet het apparaat worden vastgezet met een eindsteun.

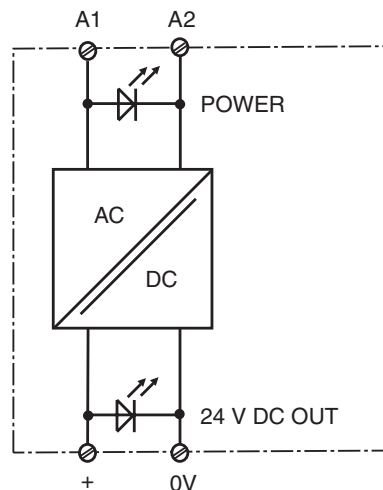


Fig. 1: Esquema de conexiones internas/Schema di collegamento interno/Intern schema

Puesta en marcha

Durante la puesta en marcha debe respetarse lo siguiente:

- El par de apriete de los tornillos sobre los bornes de conexión no debe ser superior a un máx. de 0,6 Nm.
- Resulta imprescindible respetar las indicaciones del capítulo "Datos técnicos".

Desarrollo

- Conectar la tensión de alimentación 100 ... 240 V AC a los bornes A1 y A2.
- Conectar la tensión de alimentación para el dispositivo externo a los bornes + y 0 V.
- **¡Respetar la polaridad!**
- Los indicadores de estado "POWER" y "24 V DC OUT" se iluminan.

Errores - Interferencias

- El LED "POWER" no se ilumina: Falta la tensión de alimentación
- El LED "24 V DC OUT" no se ilumina: Cortocircuito o falta la tensión de alimentación.

Messa in funzione

Per la messa in funzione rispettare quanto segue:

- La coppia di serraggio delle viti sui morsetti di collegamento non deve essere superiore a max. 0,6 Nm.
- Rispettare assolutamente le indicazioni del capitolo «Dati tecnici».

Procedura

- Collegare la tensione di alimentazione di 100 ... 240 V AC ai morsetti A1 e A2.
- Collegare la tensione di alimentazione per il dispositivo esterno ai morsetti + e 0 V.
- **Observare la polarità!**
- I «POWER» e «24 V DC OUT» sono accesi.

Errori - guasti

- Il LED «POWER» è spento: manca la tensione di alimentazione
- Il LED «24 V DC OUT» è spento : cortocircuito o mancanza della tensione di alimentazione.

Ingebruikname

Neemt u bij ingebruikname het volgende in acht:

- Het aanhaalmoment van de schroeven op de aansluitklemmen mag max. 0,6 Nm bedragen.
- Aanwijzingen in het hoofdstuk "Technische gegevens" beslist opvolgen.

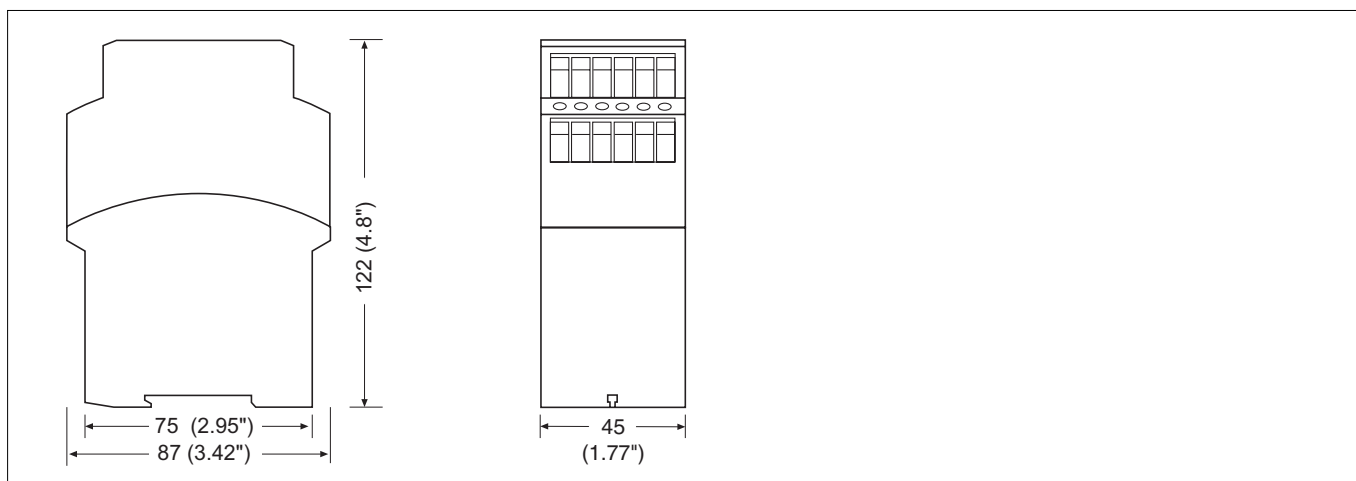
Instelprocedure

- De voedingsspanning 100 ... 240 V AC op de klemmen A1 en A2 aansluiten.
- De voedingsspanning voor het externe apparaat op de klemmen + en 0 V aansluiten. **Op de polariteit letten!**
- De LED's „POWER“ en „24 V DC OUT“ lichten op.

Fouten - Storingen

- LED „POWER“ licht niet op: voedingsspanning ontbreekt
- LED „24 V DC OUT“ licht niet op: kortsluiting of voedingsspanning ontbreekt.

Dimensiones en mm (")/Dimensioni in mm (")/Afmetingen in mm (")



Datos técnicos/Dati tecnici/Technische gegevens

Tensión de alimentación U_B /Tensione di alimentazione U_B /Voedingsspanning U_B	100 ... 240 V AC
Frecuencia/Frequenza/Frequentie	50/60 Hz
Tensión de salida/Tensione di uscita/Uitgangsspanning	24 V DC
Corriente de salida/Corrente di uscita/Uitgangsstroom	420 mA
Tolerancia de tensión/Tolleranza di tensione/Spanningstolerantie	90 ... 110 %
Inmunidad a cortes de tensión/Ininfluenza mancanza tensione/ Maximale spanningsonderbreking	aprox./ca. 20 ms
CEM/Compatibilità elettromagnetica/EMC	EN 50081-2, 08/93, EN 61000-6-2, 04/99
Vibraciones según /Oscillazioni secondo/Trillingsbestendigheid volgens EN 60068-2-6, 04/95	Frecuencia/Frequenza/Frequentie: 10-55 Hz Amplitud/Ampiezza/Amplitude: 0,5 mm
Condiciones ambientales/Sollecitazione climatica/Klimaatcondities	DIN IEC 60068-2-3, 12/86
Distancias de fuga y dispersión superficial/Caratteristiche dielettriche/Lucht- en kruipwegen	DIN VDE 0110-1, 04/97
Temperatura ambiental/Temperatura ambiente/Omgevingstemperatuur	-10 ... +55 °C
Temperatura de almacenaje/Temperatura di immagazzinamento/Opslagtemperatuur	-40 ... +85 °C
Grado de protección/Tipo di protezione/Beschermingsgraad Lugar de montaje (p. ej. armario de distribución)/Vano di montaggio (per es. armadio elettrico)/Inbouwruiimte (b.v. schakelkast) Carcasa/Custodia/Behuizing Zona de bornes/Zona morsetti/Aansluitklemmen	IP 54 IP 40 IP 20
Par de apriete para bornes de conexión (tornillos)/Coppia di serraggio per morsetti di collegamento (viti)/Aanhaalmoment voor aansluitklemmen (schroeven)	0,6 Nm
Dimensiones Alto x Ancho x Prof./Dimensioni a x l x p/Afmetingen (h x b x d)	87 x 45 x 121 mm (3.42" x 1.77" x 4.76")
Material de carcasa/Materiale della custodia/Behuizingsmateriaal	Plástico/Materia sintetica/Kunststof Termoplástico Noryl SE 100/Resina termoplastica Noryl SE 100/Thermoplast Noryl SE 100
Peso/Peso/Gewicht	245 g

Declaración CE de conformidad:

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo. La declaración CE de conformidad completa pueden encontrarla en la página web de Internet www.pilz.com
Apoderado: Norbert Fröhlich,
Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Str. 2,
73760 Ostfildern, Deutschland

Dichiarazione di conformità CE:

Questo(i) prodotto(i) soddisfa i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo sulle macchine. Il testo integrale della Dichiarazione di conformità CE è disponibile in Internet all'indirizzo www.pilz.com
Mandatario: Norbert Fröhlich,
Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Str. 2,
73760 Ostfildern, Germania

EG-conformiteitsverklaring:

Deze producten voldoen aan de eisen van de Europese Machinerichtlijn 2006/42/EG. De volledige EG-conformiteitsverklaring vindt u op www.pilz.com
Gevolmachtigde: Norbert Fröhlich,
Pilz GmbH & Co. KG, Felix-Wankel-Str. 2,
73760 Ostfildern, Duitsland

► **A** Pilz Ges.m.b.H., ☎ 01 7986263-0, Fax: 01 7986264, E-Mail: pilz@pilz.at ► **AUS** Pilz Australia, ☎ 03 95446300, Fax: 03 95446311, E-Mail: safety@pilz.com.au ► **B** ► **L** Pilz Belgium, ☎ 09 3217570, Fax: 09 3217571, E-Mail: info@pilz.be ► **BR** Pilz do Brasil, ☎ 11 4337-1241, Fax: 11 4337-1242, E-Mail: pilz@pilzbr.com.br ► **CH** Pilz Industrieelektronik GmbH, ☎ 062 88979-30, Fax: 062 88979-40, E-Mail: pilz@pilz.ch ► **DK** Pilz Skandinavien K/S, ☎ 74436332, Fax: 74436342, E-Mail: pilz@pilz.dk ► **E** Pilz Industrieelektronik S.L., ☎ 938497433, Fax: 938497544, E-Mail: pilz@pilz.es ► **F** Pilz France Electronic, ☎ 03 88104000, Fax: 03 88108000, E-Mail: siege@pilz-france.fr ► **FIN** Pilz Skandinavien K/S, ☎ 09 27093700, Fax: 09 27093709, E-Mail: pilz.fi@pilz.dk ► **GB** Pilz Automation Technology, ☎ 01536 460766, Fax: 01536 460866, E-Mail: sales@pilz.co.uk ► **I** Pilz Italia Srl, ☎ 031 789511, Fax: 031 789555, E-Mail: info@pilz.it ► **IRL** Pilz Ireland Industrial Automation, ☎ 021 4346535, Fax: 021 4804994, E-Mail: sales@pilz.ie ► **J** Pilz Japan Co., Ltd., ☎ 045 471-2281, Fax: 045 471-2283, E-Mail: pilz@pilz.co.jp ► **MEX** Pilz de Mexico, S. de R.L. de C.V., ☎ 55 5572 1300, Fax: 55 5572 4194, E-Mail: info@mx.pilz.com ► **NL** Pilz Nederland, ☎ 0347 320477, Fax: 0347 320485, E-Mail: info@pilz.nl ► **NZ** Pilz New Zealand, ☎ 09- 6345-350, Fax: 09-6345-352, E-Mail: t.catterson@pilz.co.nz ► **P** Pilz Industrieelektronik S.L., ☎ 229407594, Fax: 229407595, E-Mail: pilz@pilz.es ► **PRC** Pilz China Representative Office, ☎ 021 62494658, Fax: 021 62491300, E-Mail: sales@pilz.com.cn ► **ROK** Pilz Korea, ☎ 031 8159541, Fax: 031 8159542, E-Mail: info@pilzkorea.co.kr ► **SE** Pilz Skandinavien K/S, ☎ 0300 13990, Fax: 0300 30740, E-Mail: pilz.se@pilz.dk ► **TR** Pilz Elektronik Güvenlik Ürünleri ve Hizmetleri Tic. Ltd. Şti., ☎ 0224 2360180, Fax: 0224 2360184, E-Mail: pilz.tr@pilz.de ► **USA** Pilz Automation Safety L.P., ☎ 734 354-0272, Fax: 734 354-3355, E-Mail: info@pilzusa.com
 ► **www** www.pilz.com
 ► **D** Pilz GmbH & Co. KG, Sichere Automation, Felix-Wankel-Straße 2, 73760 Ostfildern, Deutschland, ☎ +49 711 3409-0, Fax: +49 711 3409-133, E-Mail: pilz.gmbh@pilz.de